

Patrie dal Friûl

Sfuej dal Moviment Autonomist Furlan pe difese de minoranze etniche e linguistiche furlane

DIREZION E MINISTRAZION: UDIN, Contrade di Prampar, 10
Telefôn 2618 — Gurizze, Vie Crispi, 2 — Telefôn 187

I manoscrit publicats a no, e restin di proprietât de direzion che, a' al coveint ju modifichê.



DI BESSOI

ASSOCIAZION AL SFUEJ: par un an, in ITALIE, 1000 francs;

für d'ITALIE 1800 - C. C. P. 24/13531 intestât a «PATRIE DAL FRIOL»

E cumò ce mancjal?

No vin iomò dismenteat ce che nus disevin za vot agn, pòc su pòc jù il discors al jere chest: vèso viodût là che si va a finile cul lassâ comandâ dut a di un ch'al à simpri reson lui, e chei atris 'e an brie nome di ubidi, 'e puedin fâ di mancual di doprâ il cjât pe pulitiche, nûc vultê ch'è an la tessera te sachete? Ce ch'al suet c'è si lasse fâ dut di Rome, che par eterne che sedi no po rivâ pardut a distigâ dut i berdejs, nancje se ves dute la buine volontât che j' maneje? Democracie 'e coveint? Come che i afars di famée si ju distighe in famée e chei dal comun in comun, cussî chei de provincie si a di distigâju in provincie e chei de region te region. Rome che viodi nome dai afars de nazione, e caso mai che sei atente che lis regions no vadin a risco di tiecâ fra di lôr.

E cussî cu la democracie al fo metût te costituzion de republiche l'ordenament regional. La Sicilie che daur di chel ch'al pareve 'e vevê voe di distacâ dal Continênt 'e fo la prime a vè la ministrazion regional (1946) che po 'e fo lade 'e Sardegna, 'e Val d'Aoste e al Trentin par vie dal Sudtiro (1948) che se nò al sars stât piardût pa l'Italie. Juste cu j' sars toçjût al Friul la macchina ch'è fassêve lis regions 'i fèrmâ, par colpe de question di Trieste, nus disèrin. Pòsto che la region 'e vevê di sei « Friuli Venezia Giulia » e Trieste al jere magna pars de Venezia Giulia, toçjave spietâ che la

republiche 'e fos rivade a Triest par meti in pis la region. Intant il Friul al vares vude l'autonomie normâl. La storie di Trieste la tiravin fûr par cûietânus sul cont de autonomie speciâl ch'è jere stabilide pal Friul; ma pe autonomie normâl che no vignive indenant ne pal Friul ne par chês atris 14 regions che la spietavin, ce disevîno? Nuje, in prin.

Par meti su chês quatri regions ch'è vin dîte, dutis di autonomie speciâl, no jerin coveintadis tantis lez, ma par fâ chês di autonomie normâl bisognave patercjâ dutis lis lez che la costituzion 'e nomeave a proposit da l'ordenament regional, e and'è un quatri (il talian al 'è famôs par fâ vigni fûr lez di ogni bande, baste nome impensâ di tros avocaz e di tros impiegâz ch'è an di cûstâsi il paguut in grazie des lez).

Tal articol 119 'e je ch'è pal demanio e 'l patrimoni regional, tal articol 122 ch'è pes elezions regionâls, tal art. 123 ch'è pal statût de region, tal articol 125 ch'è pal control su ce ch'è fâs la region e pal ordenament de justizie ministrative te region, tal articol 126 ch'è pe comission di deputât e di senadôrs pes questions regionâls, tal articol 130 ch'è pal control de region su lis provincis, sui comuns e sui chei atris enti localis. La disposizion VIII 'e nomeave lis lez pal passâ di funzions e di funzionaris dal guviâr 'e region. Ma te disposizion VIII al jere ançje stabilid che dal '48 si vevê za di «avê quan' ch'è sarsin stadis fatis lis elezions dai consejs regionâls, e te disposizion IX al jere stabilid che prime dal '51 la republiche 'e vevê di meti d'acordo lis sôs lez cu l'autonomie des regions ch'è varesin podût fâ lez par lôr cont.

Al 3 di marz di chest an 'e je stade publicade la lez dal 10 di fevrâr, n. 62: « Costituzione e fun-

zionamento degli organi regionali ». Ce mancjal alore ancjemò par fâ lis regions?

Se s'impensî di ce ch'al à dite il guviâr par boeje di Mario Scelba al senât il 16 di zenâr a proposit di cheste lez, si capis subit ce ch'al maneje. Il sostant Scelba al à dite che ançje se si fasin lis regions no si uarissin par chel duc' i mât, che l'impinion publiche (ce robe ise, in confidence?) 'e à pore che qualche region 'e puedi fâ a finile in man di movimenz totalitaris (cjalat ce tan' ben che j' van al guviâr i comunis), che nol 'è propit di di che la costituzion si senai mette in vore dute tun colp e che posto che no jerin prontis nancje chês atris lez ch'è coveintin par fâ lis regions, no si podeve pratindi che cheste lez 'e ves di sei fate in presse, nome par che no si podes scrupulâ che no si oleve plui scervant dal ordenament regional.

La majoranze j' à batût lis mans, che si sa. E alore ce uelal di? Al ûl di che ce ch'al maneje 'e je la voe de majoranze; al ûl di che la majoranze no je democratiche come ch'è oress fâ viodi, in sostanz 'e je nazionaliste, che si clami cemuât ch'è ul.

Di Redipulie a Triest pe strade vecje

Va ben che si sàve ce ch'è je la scuele publiche, in man di cui ch'è je e a di ce ch'è serf, ma cume 'e an podût viodi ançje ches che no j' tadarin trop.

Il 4 di novembar chest an 'e an fat là a Redipulie ançje i studenz par une gite d'istruzion sui muarz corâz in vore. E a Redipulie cheste volte 'e je rade la benedizion dal Pape, suggello di suffragio, pegno di fratellanza tra le genti; le a lere l'arivescul di Gurizze, ma nissun gjornalist di ches ch'è jerin li no le a sintade, e nissun gjornâl no le a vude iment. « Fratellanza tra le genti »? Ce nûritât ise?

La « fratellanza » la vin viodude in quare dal 3 al 6 di novembar a Triest, dula che i studenz 'e an fat viodi ch'è vevin imparade pulit la

Il Guviâr talian al met in sest la ministrazion

Primis tapis: une circolâr e po un projet di lez

Al 'è stât un sbalgjo biel e bon chel di fâ senadôr Sturzo; chei che lu an nomenât a vite 'e an sgagnit: tant dopo dai olante la vite e je come l'intelligence tacade a di un dranc di stope fride. Don Sturzo in vi fu a freolâz ad impien: sec incendit, ma dâr di scusse, agl di intelligence al cognos lis carognis romans, ch'al à sperimentadis pulit, tant chês di stampo libero risorgimentâl, che fassist, o democratiche. Malandrez i recjos: nie ce fâ cun lôr; 'e vevin reson i patrioz che an tentât di fâ la piel a Grau: cumò le an capide ançje i badios di Rome: masse tart.

Tal Senât Sturzo al tirâ fûr une fâspiche cun tune documentazion complete ch'è dimostrave la camore e il non âai camorise, al ven a staj dai funzionaris ch'è rapresentarin il stât tal conseis di ministrazion, tai colegjos sindacai o in al-

tris convignis di chês sorte, dai Enz sovenzionâz dal guviâr.

In cheste relazion al à mitudis in viste mangjaris di burocratics, ch'è monopolizzavin carichis di fâ trimâ un squadron di cjârs armâz, e nò 'o publicarin cheste ilustrazion dai sistems romans. Par cumò 'o ripuartin l'informazion de Italpress ch'a nus fas savê, che par vie dal ordin dai di di Sturzo, azetât di Polla par reson di moralitât publiche e par la spari la figure dal "controlôr controlât" il guviâr «Al vares intenzion di meti in pratiche la peraule dade dopo dal dibattiment al senât par proit il "cumulo" des carichis dai funzionaris stajaj cun tune circolâr de presidenze dal consej. Podopo si proviodara cun tun projet di lez a regolâ la question in cheste maniere: pardut dula ch'al 'è scrit che tai Conseis e cet. sovenzionâz al jentre di dirit un funzionari cussî e cussî, si dirâ impien: un rapresentant dal stât e chest par no vè l'inconveniente », e dis l'Italpress, - di meti ta ches puec dome une ristrete categorie di al funzionaris. Finalmentri dut a puest, Sen. Sturzo!

E i bêtz..... dula sono lâz i bêtz?

— Cjò, Tite, gjavimi une curiositât, se tu sâs; come ise stode, che di fruz 'o vioderai a zirâ marghins d'aur, palacons d'arint e palancons di ram, e cumò nus toçje di messedâ dome cragne di cjurte e chei bocognuz di pignate di aluminio, che di sigûr no ran ben par fâ il solfato pes riz, co torne la vere.

Che altre di, po, profittansi ch'è 'o so riel, e cence ocjai di dongje 'o viôt fuscât, mi an rifilât doi di doi di chei di prime, par doi di di chei gnûs di cumò!

— Eh Nardin! A' je lungje par dile dute e ben; e pur nus 'e an petade sot i roi. Pensiti, juste a pont di quan'co jerin fruz, che i nestrîs paris e i nestrîs barbis a' lerin fûr pes Gjarnanis e fintremai in Romanie, cence passepuart e cence cjarte di edentitât. Nissun s'insuimare di meti une cjarreze di chel gjenar a di ogni persone ch'è lere pai siei faz. Cumò, tu sês une storie di interdêt par dute la rite, e tu vâs fûr di pupil dome co tu mueris.

— D'acordo, Tite: chest lu sarin e lu capin noaltris: ma chei ufiei ch'è vegin su cumò, nancje no s'incuarzin, e vadi ch'a' erodin che a' vedi di sei stode cussî ançje in chês volte di Nòrd.

— A' je ben cussî. Nardin. La funzion 'e fâs l'organo, ti spièghin lis ciencias naturâls. E se l'organo

(e va indenant te quarte pagjine)

Espropri a Ville Cjasse

A Ville Cjasse di Leatisse 'e son stâz espropriâz imo cheste viarte terena dal minister di difese (aeronautiche) cu la colite maniere che no ten nissun cont dai interes dai proprietaris, ne des dibizignis des lôr famelis.

Tal mès di lui i frazionisist insieme cul sindic 'e jerin lâz in prefeture a Udin par fâ capi che requiside la tiare nol restave di ce vivi a di chei di Ville Cjasse, ma 'e vevin puartât a cjase dome cjaris e promessis di apogjos; alore 'e deziderin di lè a Padue al comand territorial de seconde zone aeronautiche par viodi se si podeve limitâ lis espropiazions o almanco proviodi es consequenzis disastroses de costruzion di chest cjamp di aviazion.

Magari cussî no, 'e son stâz viaz l'az debant; 'e lara a furlie come 'l solit, ma cjare Patrie dinus mo tu ce ch'è podarissin imo tentâ; no vimo dirit nancje di sei tratâz come profugos julians, cumò che nus puartin vie la tiare e di pœtê si fevelarâ cui sa quant e par prontie ce ch'al reste al oc set de servitût militâr?

Sarâ tal juten des autoritâz al sars distes di meti a bôli glerie tune cite, cu la speranze di fâ brât. Un consej lu varesin nò, ma pericolôs di pandi taci che un segret atomico.

n. d.r.

La trasêf di Macôr lengate

Galantams che rimpatri

Dopo Lucky Luciano e socios, nol passe mès che i U.S.A. no mandin indaûr qualche lavoradôr meridionâl: cumò i toçje a Frank Orlando, nascût a Trapani jentrât tal 1924 dopo ch'al jere soçjampât de Sicilie par vie di un omicidi che lu vevê fat condanâ a l'ergastul. In Amêriche al vevê mitût dongje atris condanis e... cjale ce caminazion... dome cumò che Impelleron nol 'è alim sindic di New York la polizie U.S.A. si è inaccuarta di ches gentelman.

Si viôt che la Man Nere 'e scomenze a piardi patronanze la vie.

I potentens 'e pajaran

Il comandant Lupo, chel ch'al à fâ comprâ tante paste e tante pomarole par jemplâ la gase dai letôrs napoletans, al à fâ fâ sei discors eletoraj un grun di proquestis. La pui fine di dutis par nò 'e je cheste.

Il meridian al 'è restât indaûr — dissal — parçee il Nord egoist no lu jude; ma gnâtris oblearin i potentens a fâvus stradis, e cjasis, e aquedoz pe Lucanie pe Calabrie pe Sardegna. Par tirâ fûr lis galanchis ch'è coveintin 'o proponar une impreviste straordinaria su lis liaris grassis de Val Padane. Grazie, sior Comandant, e ch'è scusi se miârs di emigranz furlans a' jon pajât in sgambio dal magnific tratement ch'è an vît sui bates de sò flote, dome il presit dai vian, senze priente pro "Bassi e Grandi".

SCJARNETIS

Ogni atre di 'e je une pesje di beneficence in zifat, par un cont o par chel atre, in tune plazz' o in ch'è atre.

Lis pesjes lis fasin par tirâ su bêtz cu lis buinis, senze che la int 'e vidi di bruntulâ, anzit cu la

speranze di uadagnâ, ce nol 'è di impensâsi che si puedi meti une tasse e che si scrupuli che la colite no butares.

Che ch'è comprin i biliez 'e butin vie par ordin duc' chei senze numar, e atôr rie de mostre dai regaj e dai gabioz di vendite 'e derente dute une scjarne di cjartutis che si cjaminj parsore, une robe che no je propi nuje bie di viodi. Epûr di qualche bande al à di sei scrit che stradis e plazzis 'e an di sei simpri netis, e ch'al 'è proibit di sporejalis cun rifudums di qualche sorte. Ce sarressial mo a meti i biliez te sachete, opûr in tun imprestui poçât di pueste sul banc denant rie?

No taran migo pore di vendint di mancual une volte ch'al fos proibit di butaju par tiare? Vodi che a' n' comprassin magari di plui, parçie che ançje la int come lis bestis 'e sta plui volintir tal net che no tal spore.

CHEST SFUEJ nol vîf di sussidis, ma nome cui bêtz dai letôrs. Mandainus l'associazion: 'o varin plui fuarze di scombati.

Il Parlament de Patrie dal Friûl

Une core di afecionâz nus domandin i prins numars di Patrie, ma chestis publicacions e son esauridis: alor par rignitjv incuintri o ripuartarin la materie storiche che plui e interesse e o scomenzin cun chest articul dal cordump Mr. Vale, ancie par anar la memorie di un brât storie Furlan.

Il Patriarce princip dal Friûl, Carinzie, Istrie

Ancjemò par antic il Friûl al à vût il sô Parlament che al à durât plui a lung di tanc' parlament che son in pis in zornade di ué e che son nassûz dopo dal Parlament Furlan.

Qualchi stôrîc nus conte, parfin, che Carlomagno al vès obleât i furlans a formâlu come i Parlament de France; qualchidun altri al dis che lu vebi creât il Patriarce Popon chel ch'al à fat il cjampin di Aquilée: ma chest al è sigûr che si lu cjate zà in funzion tai prins agns dal mil e dusinte. Al ven a stâi che chesta nestre istituzion, avonde democratiche par chei timp, e jere za in plene attività prim che la « Magna Charta libertatum » e vès creât la potenze dal Parlament inglès e che dutis chestis assembleis consultivis dal Medioevo e dai timp modernis e acustassin qualch' impuartanza.

Insumis, no si sa di precis di cui ch'al è stât metût sù; ma 'o savin che a capo dal Parlament e paron di clamâ i deputaz 'es assembleis al jere il Patriarce di Aquilée che, in ché volte, al jere prinzip di dut il Friûl, de Carinzie e da Istrie.

I representanz tal Parlament

No si sa nancie quant e di cui ch'al sedi stât stabilît che chesta assemblee e fos formade di tre ordins di personis, che jerin: i Prelaz, i Nobij e i representanz dai Cumons. I Prelaz e jerin: il vescul di Concordie, il cjapitul di Aquilée, l'abât di Rosazzo, l'abât di Muzz, l'abât di Sest, l'abât di Belluno, l'abât di Sumaghe, il cjapitul di Cividât, il cjapitul di

Is competenzis dal Parlament

E sore di ce afârs jêrino clamâz a votâ? Primo di dut sore di chel ch'al rivuadave la difese dal stât, e duc' i parlamentarîs e dovevin proviedi la lôr part di fantarie, e di cavalerie, pajâlîs, dâur armis e munizioni; par consequenze e tratavin i afârs de pàs e de uere, e mandavin imbassadis, e sintivin lis relations, e decidêvin sui rapuarz cun altris prinzipas. Il Parlament al faseve lèz pal ben dal public, ch'al ven a jessi di duc' i galanzûmin e par tignî in strope i malfatôrs d'ogni fâta. Par dîle cun altris peraulis, il Parlament al veve il cômput di fâ ce ch'al lave fat par che il Friûl al stês in pas cun i fôrsc' e par che i furlans e lassin decordo fra di lôr, si judâssin un cu l'altri e duc' e vivêssin di boçns fradîs. Par chest, no si contentave nome di fâ lis lèz, ma al proviodeve ancie che fôssin metudis in execution, e cussî al veve ancjò l'ufizi di tribunâl; e quan'che nassêve qualchi quistion fra pais e pais o fra stôr e dâre int, al jere il Parlament ch'al sentenziave, e ognidun al oodeve ricorri a chest tribunâl, ch'al funzionave come ch'è funzionin la Cour d'Apel o di Cassation in d' di ué.

Il Friûl al cole sot paron

Quan'che sul prinzipi dal Milquarcent, l'imperadôr Sigismont cui todesch al cêve di ocupâ il Friûl, dopo di vê un pòc a la volte ocupade la Carinzie, il Stâjer, il Crâgn e l'Istrie, la republiche di Vignesie e pensâ di rivâ prime jê. E quasi senza combati, si viodê, un dopo l'altri, a cori sot lis alis dal Leon di San Marc i Cumons, i Nobij e i Prelaz che formavin il Parlament. Il Patriarce di chel timp al jere un todesch e i toçj di restâ cûi todesch: in Friûl nol à plui metût gît e i Furlans dopo dal 1420 e an simper vôt par Patriarce un Venezian.

Il Friûl, colât sot di Vignesie, al à nome gambiât paron: il mudin al è lât indevant, pòc su pòc jù, tan'che prime. Il Parlament al gambiât capo, che inveti di sêi il Patriarce al fo il Luchignin di Vignesie, ch'al restave in cariche sêdis mâr; ma i parlamentarîs e seguitârin a jessi chei stês di

prime, furche i representanz de zitât di Aquilée e dai Cumons di San Vit e di San Denêl, che restârin sot dal Patriarce: Aquilée fin che fo ocupade dai todesch, San Vit e San Denêl fintremai al 1762, quan'ch'al muri l'ultin Patriarce.

Sot il guviâr patriarcal, il Parlament al si radunave indula che il Patriarce al stabilive volte par volte — par solit sul prat di San Cancian, dongje Cjampfuârmit — sot de Republiche di Vignesie, inveti, al si radunave simpri sul Cîs-ciel di Udin, in tal salòn. I vôr dal Parlament, sot di Vignesie e jerin setante in dut: dôdis dai Prelaz, corante dai Feudataris e trêdis dai Cumons. E vevin drit di assistî 'es sedudis dal Parlament ancie siet deputâz de zitât di Udin, ma un sôl di ches'c al podeve votâ e chel al jere un Nobil e al ocupave il prin puest fra i delegâz dai Cumons e prin di duc' al dave il vôt.

Il Parlament, sot di Vignesie si radunave une sole volte al an, par vie che i afârs ordenaris e vignivin sbrigâz dai siet deputâz de Patrie dal Friûl che formavin il Consei dal Parlament; e nome i afârs plui impuartanz e jerin tratâz te sedute anul. No stait a crodi, par chel che il Parlament al sedi stât di bant. Lis quistions dai dâris e des tassîs lis tratave il Parlament, come ch'al tratave dai privilegjos dai Nobij e dai drit dai sotans. Il Parlament al riformâ i Statûz de Patrie dal Friûl, al stabîl lèz e proviediment cuintri i laris e i sessins al ordenâ lis coscizions, al fase decretâ cuintri i usuris e altris lèz dal bon ordin de region e par che la Patrie e vivês in buine pàs e armonie; fintremai al 1798, quan' che si è radunât l'ultime volte in barbe a Napoleon, ch'al veve decretade la sâ muâr. Sono lâr miôr, dopo di ché volte i furlans?

Quando Marco comandava
Si oranzava e si cenava;
Quando il Galin comandò
Si pranzò, non si cenò:
venne l'Austria, vecchia arpia
si vivea, non si moria;
or che Italia ci governa
siamo morti: requie eterna!
Cussî si cjantave za sefant'agns, quan'che il vieli al jere frut.

G. VALE

Servizis di taule di porcelane tal plui grant -
assortiment e ai miôr presis

la de "VITRUM"
DI M. MARTINI

(PLAZZES S. JACUN - UDIN)

PELIZZARI
pompi pe agriculture e ventilators

Rappresentant pes provincis di Udin e Gorizze

ZUAN VIGNUDA

UDIN - Piazza dal Domo 1 - telefono 6816



FILIALE

di UDINE

PIAZZA MATTEOTTI, 9

Tel. 61-04

CERERIE ARZIVESCOVIL UDINESE

Stradâl di S. Denêl 11 - Telefono 35-08 - UDIN

Par cumudilat dai predis, la Cererie e à un dipuesit li de
Librarie di Zorzi in bora de Prefeture - Udin

CERERIA ARZIVESCOVILE UDINESE - Via S. Daniele 11 - UDINE

Quistions filologjchis

LENGHE UNNICHE

Dal 1894, in ocasion des gnozzis dal dotôr Bepi Fabris cun Ade Zambelli, al vignive ufiart ai nuviz il stamp di une lapide « buride fûr da Ugo Guticchi in tun ribaltament di tiare — al disave Vigi Cuoghi — fat in Aquilée ». Il presentatôr dal opuscul al faseve po notâ che l'inscrizion « e jere in lenghe « unniche », ma che il spôs, om studiât (mî disin ch'al scriveve ancie tal Marzocco), la varês facilmentri decifrade.

Eco la famose lapide:

KEIK ESIM ARID
INE AND INT
IVAU NER OBES
OLEL AKOM PAT IBI

LIT ATDIK
ARAT ARKUN KED
UTSEN ZEK ENU
JEH

Il dotôr Fabris nol stentâ a capile, e 'o sperî che ancie i letôrs de Patrie, cun tun pœje di pazienze, e rivin a puar-tâsi fûr.

E la inscrizion etrusche di Dedeâ la vèso mai viodude? Vêlo culis:

EQUES TAEIAY

I ADEGLIA SINI

Si trate, come che za 'o ves capît, di scherz che si cumbinin par fâ la ridade. Ma no son scherz inverzît ciartîs tabelis che si viodin atôr par Udin. Za, in passât, al è stât ce di di une contradute in Bore di Vilalte, che di une bande si clame *Via Odorico Politi*, e di ché altre *Via Politi Odorico* (la Ministrazion ancjemò no si è mote). Lassin stâ lis cumbinazions come « pista ciclabile », « Borsa Bar », « Autorimessa Automobili », « Pane Dolei » (chestis des ultimis in Contrade di S. Pieri Martar), e vignin a discori di

VIA ONES

insugurate che nol è tant, fûr de Puarte di San Lazar.

La tabelle, in tiare cûete, e je stade tarade sul mûr de F.O.I.S. (Fabriche Orlais Industriai di R. & C. Solari), a mieze strade tra il point de Ledre e l'Ortonifizi.

E plui di un mî a domandât: Ce dal fole isal chest ONES? Isal une sucursâl dal ONU o qualche segret reclam dal FOIS? Isal furlan, o isal inglès? Etrûse o unniche?

Un selariment in proposît 'o pûes dâusal dome jo che mi divertis a fâ dâur chestis fufignis:

Cjapât in man la « Toponomastichie de Comune di Udin » scrîte dal cont Zuan Batiste Puarte e a pagjne 146 'o cjaturês:

Onês - Vedi Aonêz.

E, sot Aonêz (pag. 6) 'o viodarês chesta spiegazion: « Strada e località fuori la porta Anton Lazzaro Moro; forse vi crescevano alni, ontani, detti in friulano *aunâr, olnâr* ».

La didascalie dal Puarte nò jê senze mendis (tal varês dovût di *Porta S. Lazzaro*; al varês dovût lassâ fûr chel « forse » e, inverzît di *aunâr, olnâr*, al doveve scrivi *ant, aut* (lat. AL- NUS). In sostanzie, il cont Puarte al è tal just, mentri che nol è fregul tal just Bepi Furie di Trevisin ch'al tradûs *Onêt* cun « onedo »; e tant mancul G. Flechia che tra i derivâz da AL- NUS al met ancie il nestri *Oncedis*.

Il co. Puarte, a conluart e ilustrazion di chest non, al ripuarte sis document:

1293 - in loco qui dicitur *Aunetum*.1337 - in pertinentiis de Caprilis in loco qui dicitur *Aunet*.1451 - in loco chiamato *Aunet* in le pertinentie de Ciaurighis (sic).

1729 - pezzo di terra fuori la porta di S. Lazzaro chiamato campo « d'alt dei onez ».

1733 - logo detto « gl'Aonetti » fuori la porta di S. Lazzaro.

1773 - campo *Olnet* fuori la porta di S. Lazzaro.

E altris doi document al zente in tune so ricoltè mîlode dongje dopo stampât il libri:

1333 - braidam sitam in Utino in *Nounet*.1760 - Braidam... fuori della Porta del Borgo di S. Lazzaro in luogo chiamato delli *Olnetti*.

Però, il nestri A. si è dismenteât di ricuardâ il document plui impuartant di duc', valadi la Mape dal 1844, che si pò consultâ tai ufizis dal Catast. indula ch'al è ancie precisât di ce bande che passave chesta benedete *Via Ones*. Difât, al Ufizi dal Catast jo 'o soi lât e li, cul premurôs ajût d'un impiegât ch'al è su chesta partide, 'o ài podût stabî che si trate, par jessi precis, di dos stradis che, distacansi de Via dal Cotonifizi, e van sù fin a incontrâsi ret dal Cotonifizi: po dopo la strade e volte vie e a va a finile su ché « di Colagne ».

In conclusion, jo 'o soi content che la Comission e cîri di conservâ i nons antîcs (p. es. *Cisis, Cortazzis, Planis*, e ret.); bisugnarês dome meti dute la cure tal fâ lis tabelis, par che nol succedi ce ch'al è succedût par *Cjarris*, che, par no meti l'acent su l'ultime silabe, duc' si son mitûz (culi a Udin) a di *Chiarris*, fassint gambiâ il sens de peraula. Scriveit, duncje, *Onês*, o mieç *Onêz*; e faseit in mût che i mestrîs e lis mestrîs di scuele e insegnin ai fruz ce ch'al è l'*alno* e l'*alneto*.

Su chest proposît 'o varês tant ce discori. Par chesta volte mi contenterai di ripuartâ i document che jo 'o ài cjatât fûr su ches' *Onêz* subit disore Udin: e chest 'o fas par dâu- un'idee che in te zone che va da fûr de Puarte di Vilalte a fûr de Puarte di Glemone e devin sei stadis, par antic, plui localitâz cun chel stes non:

1342 - *Aonêz* (fûr di Puarte di Vilalte).1360 - *Aonêz* (fûr de Puarte di S. Quarin).1365 - *Aunet* (in Vile di Sore).1393 - *Via de Aunet* (tra Puarte S. Lazzaro e Puarte di S. Quarin).

1517 - *unus campus prope ecclesiam S. Quirini in loco dicto Auneth* (l'antighe glesie di S. Quarin al pâr che los stade dâur dal palazzon di Moret).

1506, 1534 - in loco dicto *Aunet* in pertin. de Caprilis.1524 - in loco vocato *Aunet* (fûr de Puarte di S. Lazzaro).1536 - in loco vulgo dicto *Aunet* in tabella de Caurighis.-r. XVIII - Campo *Anetto* (fûr de Puarte di Vilalte).1720 - *Aoledi* (travie di Puarte di Vilalte).

TITE

Un popl c'al dismen-
tee la sô lenghe al è
madâr pe sclavitât.

San Pieri di Ciargne, il cjapitul di San Duri, il cjapitul di San Stêfîn di Aquilée, il cjapitul di San Felîz di Aquilée. I Nobij feudataris che vevin drit di votâ in Parlament e jerin chei di: Prade, Purcie, Pulcinis, Spilimbare, Cucagne, Partistagn, Zuc, Valveson, Mels, Fontanebuina, Arcjan, Moruz, Cauriâ, Prâmoar, Cjapitel di Porpêt, Strassolt, Vilalte, Maniâ, Manzan, Sbrotevacie, Pers, Attimis, Fratine, Sarvarûl, Top, Var di Sore, Var di Sot, Brazzâ di Sore, Brazzâ di Sot e Cergneu. I Cumons e jerin: Aquilée, Cividât, Udin, Glemone, Verzon, Tumiez, Monfalcon, Maran, Sacil, Feagne, Cjanive di Sacil, Medune, Avian, Puart, San Vit dal Tajament e San Denêl. Ognidun di chestis istituzions di chestis fameis di Feudataris e di ches' Cumons e vevin drit di un vôt par omp in tal Parlament.

AL CRITIC de nestre grafie

Ancje nò 'o sin d'acordo che la grafie come ch'è ven doprade cumò no corrispuint ad impien 'e fonetiche furlane.

Il K e l's nris dovrâz ancie dal condump prof. Achile Telin e saressin vîu: aâatâz, ma 'e regnâres fûr une confusion che sâres di dâm e no di vantâz.

La move gramatiche furlane dal Prof. ore Bepo Marchet e je stade publicade e ai po' cjatalz tes buteghis dai librârs.

Lis aghis des Regions

Vadi che al Friul "e manja tantis robis, ma clas e aghe no si pò di che no'n sein.

I clas "e stan fers, co no rodolin jà pes monz e se l'aghe no ju fàs coriz: l'aghe in pi si mof simpri pò o trop. Cui clas si fàs mür e ançe ejalcine; l'aghe "e fàs vari muelis e turbinis, si pò menale a ejase, mandale pai ejamps "e fà elettricitat parie, che si la munde là che si ul.

Di cui sono mo lis aghis? Tal art. 1 dal "testo unico di leggi sulle acque e sugli impianti elettrici" al è scrit: « Sono pubbliche tutte le acque sorgenti, fluenti e lacuali (miôr lacustri), anche se artificialmente estratte dal sottosuolo, sistemate o incrementate, le quali, considerate sia isolatamente per la loro portata o per la ampiezza del rispettivo bacino imbrifero, sia in relazione al sistema idrografico al quale appartengono, abbiano od acquistino attitudine ad usi di pubblico generale interesse ». Al ul di che son publichis dutis lis aghis che "i guriar nol ul ch'è sion privatis, e che son scritis in tune note fate di pueste, provincie par provincie. E tal art. 822 dal codiz civil si lei: « Appartengono allo Stato e fanno parte del demanio pubblico... i fiumi, i torrenti, i laghi e le altre acque definitivamente pubbliche... ». al ren a staj che lis aghis "e son dal guriar.

Ma dal 1948 "e je cignad la costituzion de repubbliche italiane. "e tal art. 119 de costituzion al è scrit: « La Regione ha un proprio demanio e patrimonio, secondo le modalità stabilite con legge della Repubblica ». Alor la region "e podares re ançe lis aghis publichis, e si capis che l'afar des aghis al vedi di sei regolât regjon par regjon, tal statüt regional. Comût isal regolât tes regions che son stadis fatis finare? Din une coglude ai statüs.

Ta chel de Sicilia si lei: « Articolo 32. I beni di demanio dello Stato, comprese le acque pubbliche esistenti nella Regione, sono assegnati alla Regione, eccetto quelli che interessano la difesa dello Stato o servizi di carattere nazionale ». E tal art. 11: « L'Assemblea (regionale)... ha la legislazione esclusiva sulle seguenti materie: ... i) acque pubbliche, in quanto non siano oggetto di opere pubbliche d'interesse nazionale ». Duncje in Sicilia lis aghis di regule "e son de regjon.

Tal statüt de Sardegna al è scrit: « Art. 14. La Regione... succede nei beni e diritti patrimoniali dello Stato di natura immobiliare e in quelli demaniali, escluso il demanio marittimo ». Tal art. 13: « ... la Regione ha potestà legislativa nelle seguenti materie: ... i) esercizio dei diritti demaniali della Regione sulle acque pubbliche ». Tal art. 1: « ... la Regione emana norme legislative sulle seguenti materie: ... c) produzione e distribuzione dell'energia elettrica ». E tal art. 8: « Le entrate della Regione sono costituite: ... dai canoni per le concessioni idroelettriche ». Nicheduncje ançe in Sardegna lis aghis "e son de regjon, e senza nissune riserve.

Tal statüt de Val d'Aosta si lei tal art. 5: « Sono altresì trasferite al demanio della Regione le acque pubbliche in uso di irrigazione e potabile ». Tal art. 7: « Le acque pubbliche esistenti nella regione, eccettuate quelle indicate nell'art. 5, sono date in concessione gratuita per novantanove anni alla

Regione. La concessione potrà essere rinnovata. Sono escluse dalla concessione le acque che alla data del 7 settembre 1945 abbiano già formato oggetto di riconoscimento di uso o di concessione. Alla cessazione dell'uso o della concessione di tali acque, la Regione subentra nella concessione. La concessione è subordinata, in ogni caso, alla condizione che lo Stato non intenda fare oggetto le acque di un piano d'interesse nazionale ». Tal art. 2: « ... la Regione ha potestà legislativa nelle seguenti materie: ... m) acque pubbliche destinate ad irrigazione ed a uso domestico ». E tal art. 3: « La Regione ha la potestà di emanare norme legislative... nelle seguenti materie: ... d) disciplina dell'utilizzazione delle acque pubbliche ad uso idroelettrico ». Si pò di allora che in pratiche ançe te Val d'Aosta lis aghis "e son de Regjon, che pò concedi chês ch'è in concession (art. 8).

Tal statüt dal Trentin Sudtirolo al è scrit tal art. 10: « Nelle concessioni di grande derivazione a scopo idroelettrico... il concessionario ha l'obbligo di fornire gratuitamente alla Regione per servizi pubblici... una quantità di energia fino al sei per cento di quella ricavata dalla portata minima continua... e al prezzo di costo, per usi domestici, per l'artigianato locale o per l'agricoltura, una quantità d'energia nella misura del 10

per cento... ». Tal art. 5: « La Regione... emana norme legislative sulle seguenti materie: ... 5) utilizzazione delle acque pubbliche ». Tal art. 62: « Per le concessioni di grande derivazione di acque pubbliche... lo Stato cede a favore della Regione i nove decimi dell'importo del canone ». E tal art. 63: « La Regione può stabilire un'imposta, in misura non superiore a L. 0.10, per ogni chilovattora di energia elettrica prodotta nella Regione ». Al ren a staj che tal Trentin Sudtirolo lis aghis "e restin dal guriar; la region però "e tire di bot dut l'afar des concessions, "e pò meti une imposte su l'energia, "e a dirit di rent na pöcje gratis e un'atre pöcje par ch'è coste, "e pò regulâ lis concessions.

Tocje zuntâ che secont il "testo unico" ch'è vin nomenât (articolo 52) ai comuns di lune da l'aghe concedute al pò sei simpri dât fin al dis par cent da l'energia de portata minima, e (articolo 53) se l'elettricitât "e va plui di 15 chilometri lontan a fûr de provincie, pai comuns e pe provincie al pò sei metût un "asopracanone".

E in Friul? Si pò di che dutis lis aghis che nassin in Friul "e van tal mâr in Friul, jui di chês dongje Tarvis e dongje di Ert, puest ch'è sin d'acordo che "i Friul ai rivi fintemai "e l'energie dilunfûr. Si pò di che "i Friul, "e pòcico compendio dell'universo", "e je la region plui special di dutis. Ma il Friul in Italie al è nome il non di regjon, e dâ di ch'è al par "e spietin che se n'indis dutis lis aghis prime di là la regjon, par no mudeâ tant a questonâ di cui ch'è rarezza di sei.

Il popolo ladino discriminato

Il conflitto costituzionale

(continuazione del N. 4 e fine)

Un conflitto, per così dire costituzionale, è avvenuto ora, però in altro campo e precisamente in quello della nomina degli Assessori della Giunta Provinciale di Bolzano.

L'Art. 44, comma terzo, dello Statuto Regionale dispone: « La composizione della Giunta provinciale di Bolzano deve adeguarsi alla consistenza dei gruppi linguistici quali sono rappresentati nel Consiglio della provincia ».

In causa della sua esiguità, il gruppo linguistico ladino sarebbe permanentemente escluso dall'essere rappresentato nella Giunta provinciale, se altro gruppo linguistico non supplisse coi suoi voti. Alla prima elezione del Consiglio, nel 1948, la Südtiroler Volkspartei incluse non solo nella propria lista di candidati l'ingegnere Luigi Pupp, ladino, ma lo promosse poi ad Assessore all'agricoltura e foreste, senza incontrare alcuna obiezione.

In occasione delle recenti elezioni regionali, l'ingegnere Pupp venne rieletto nella lista della Südtiroler Volkspartei e da questa proposto all'Assessorato provinciale di Bolzano per i lavori pubblici. Anche la Democrazia Cristiana questa volta aveva incluso nella propria lista nella circoscrizione di Bolzano un ladino, nella persona del dott. Albino Dell'Antonio, il quale entrò nel Consiglio per l'opzione dell'avv. Odorizzi, eletto in ambo le circoscrizioni, per il seggio di Trento. Il Dell'Antonio fu proposto per un Assessorato della provincia di Bolzano e tutto sarebbe andato liscio, se il Consigliere di parte socialista non-

niana dott. Caminitti, non avesse sollevata constatazione, che il gruppo linguistico ladino, composto di due soli soggetti, non aveva sufficiente « consistenza » per occupare ben due Assessorati su complessivi nove (sei effettivi e tre supplenti). In attesa di chiarificazione venne quindi sospesa la nomina degli Assessori.

A noi sembra che un eventuale conflitto si prospetti unicamente per il gruppo linguistico italiano, formato dal mosaico di un socialista democratico, un nenniano, un comunista, un misano, due democristiani, posto che il terzo di lista, Dell'Antonio, abbia ad essere del gruppo ladino.

Ci pare ben troppo formalistico, che se Volkspartei e D. C. sono disposte a cedere un Assessorato loro competente per « consistenza », al gruppo linguistico ladino, ciò non sia loro permesso in causa di disposizione statutaria, che per voler essere troppo casuistica, diventa irragionevole, nociva ai Ladini, che appaiono assai quotati dagli altri gruppi linguistici.

Da qualche indizione trapeziata, pare che i Ladini Pupp e Dell'Antonio debbano, per poter far parte della Giunta provinciale, rinnegare la dichiarazione fatta di appartenenza al loro gruppo linguistico, e dichiararsi l'uno tedesco, l'altro italiano, costretti dall'imperativo categorico dell'articolo 44 dello Statuto « speciale ».

Sarebbe suggellata la completa discriminazione del popolo ladino nell'ambito regionale, frutto di imperpetuante fatica del compilatore romano dello Statuto per la Regione Trentino-Alto Adige.

Avviso per Statuti speciali ancora in gestazione? E. U.

Emigranti in Argentina

Molte sono le notizie scritte per sentito dire e perché danno l'impressione di essere scritte da persone che hanno visitato il paese.

Queste persone hanno fatto generalmente un comodo viaggio in aereo o in una cabina di lusso di qualche transatlantico. Sono staccati, anno raccolto una serie d'informazioni e descrivono con molte parole una situazione poco chiara che non possa fare loro danno e che serva ad impressionare i lettori italiani. Però se questi signori si fossero mescolati con il vero emigrante di terza classe o classe unica non avrebbero scritto con molto entusiasmo cose poco piacevoli.

Questo tal dei tali, viaggiando in terza classe, si accorgerebbe subito della differenza tra i viaggiatori del Sud e del Nord d'Italia. E' un vero supplizio mangiare alla stessa mensa con certa gente del Sud. Mentre si mangia, si osserva che qualche signora meridionale, vicina di mensa, si mette con la massima disinvoltura ad allattare il suo piccolo o a fargli fare i bisogni sotto la tavola o si sente vicino un potente starnuto seguito magari da uno sputo. « Scusate il crudo realismo! ». Non descriviamo l'uso delle posate né vogliamo qui parlare delle cameriere e dei bagni. Osserviamo un po' la qualità di questi emigranti. Una numerosa schiera sono gente senza un mestiere ben specificato che crede di venire a « fare l'America » e poi tornarsene. Credono molti di andare in una seconda Abissinia. Antepongono il divertimento e lo svago al lavoro e al vitto. Pensano di fare quattrini in poco tempo. In poche parole questi cosiddetti « furbi » credono di andare in un paese di fessi e di addormentarsi dove immaginano di trarre il massimo profitto.

Altra gente è più ponderata ed ha conoscenza precisa di un mestiere. La maggioranza della prima categoria sono meridionali mentre della seconda vi sono in prevalenza

settentrionali. Appena sbarcati, gli emigranti senza mestiere, devono per forza cambiare idea e quindi se la pigliano con gli argentini che secondo loro farebbero questo e quello, si lamentano che con le donne non si può fare molto, rimpiangono l'Italia, desiderano rimpatriare oppure recarsi nel Canada o in Australia dove credono di trovare migliori condizioni di vita. Molti argentini osservano giustamente che il nuovo emigrante è ben diverso di quello antico che rese feconda questa terra benedetta.

Gli argentini e soprattutto i vecchi emigranti di prima della guerra, notano l'arrivo di emigranti ben vestiti, con modi quanto mai urbanizzati, convinti di essere furbi, duri ad imparare la lingua, egoisti e poco cavalieri, abili seduttori provocando gelosie ecc. L'argentino ha ormai imparato a classificarli l'italiano del Nord e del Sud. E' tempo che l'aspirante emigrante si metta ben in testa prima della partenza che in qualunque paese vada, va come pioniere e non per trovare una vita facile. Con un poco di fortuna all'estero potrà farsi una posizione, difficilmente realizzabile in Italia, però gli costerà molti sacrifici, privazioni, rinunce. La terra straniera gli farà provare una vita doppiamente dura per la nostalgia, per trovarsi in casa d'altri e vedersi umiliato per essere straniero. La vita gli risulterà più dura se vede che la sua umiliazione è dovuta alla cattiva o scorretta condotta di altri compatrioti suoi. Più di una volta e lo dico con un nodo alla gola, ho dovuto avere vergogna di essere un italiano e doveti rispondere in altra lingua per salvare la mia reputazione personale o nazionale perché degli indegni soprattutto tra questi meridionali offendevano l'Italia o l'Argentina sebbene la prima avesse dato loro i natali e la seconda bene o male il pane quotidiano.

O. LENDARO

Borc di Aquile, 39 (Via Aquileia, 39) UDIN

CUSINIS ECONOMICIS - Croseris - Pedai - Machinis con motor electric - Rimae cjalziz - Gusielis - Piez di ricambio

OCASIONS

SINGER - NECCHI - PFAFF per sartors, cjalziers e a man VENDITIS A RATIS RIPARAZIONS DI OGNI FATE

CALZOLERIA LOMBARDA

Via P. Canciani 4 - Udin

Scarpis par umign e feminis

grant assortiment

Robe buine: presit bon.

"La Furlane"

Il plui grant implant par intenzi piezzis e netâ vistiz a sut

Udin - Borc S. Bartolomeo (vie Manin), 16, tel. 6461

Gurizze - Borc di Rastiel, 8

IRENEO DEL FABRO

BORC DI GLEMONE 68, TEL. 33.58 - UDIN

Mobii artistics in ogni stîl

Galantarîs artistichis par regaj

MARELLI

ERCOLE MARELLI & C. - S. P. A. - MILAN

Motôrs - Pompis - Ventilâtôrs - Trasformatôrs - Alternatôrs - Pizzulis machinis eletrichis

COSATTI & Dr. Inz. SALVO

UDIN - VIA CAROCCCI, 5 - TELEFON 21.03 - UDIN

SEZION AEROTECNICHE

Impiazzi di condizionament, ventilazion, riscaldament, essicazion e refrigerazion

E i bêt..... dulà sono laz i bêt

(Continuazione dalla prima pagina)

spirituâl c'âl à la funzion di cundodil sens de libertât e de dignitât ta l'omp tu lu lassis par agns in polse, tu puedis saludâ: al fâs come lis gjambis, co tu ti jervis la prime volte, dopo di rê fat qualchi setemane di jet, che no tegnî su.

E l'organo, une volte fat e inviât, al dure a stupit vie te funzion decentade bituâl, ançe co no covente plu. Cjale tros di lôr che an anjemò il bras che ur va su pront, a la fassiste, co ur capite di saludâ int di riuart o ben mitude. Al dis pûr San Pieri, che la purcite lavade, a torne tal so pânâ! Ma tu, tu oleris cognossi la storie dai bêt...

— Po jole, Tite, 'o soi seneôs!
— No ti ricuardistu, Nardin, de prime uere mondiâl: la uere « de zivilitât cuintri de barbarie »? Po ben, in chê volte i guviarz dai Stâz in uere, 'e an tacât a butâ fûr i prestiz; in altris paraulis, a butâ fûr cjarte in gambin di buras bogns. Se in tun dât moment 'a je par consequenze in zir, metin, une ziarie quantitât di monede finte di cjartaze e altretante di buine, al ûl di che cun l'un franc tu compris metât robe di prime. E i prestiz 'a vignirin, un daûr l'altri, tant che lis carisiss. Met dongje po, la stampe a slavin di cjarte-monede, — i segni monetari — al disere il duce, stampe fate intant de uere dai guviarz e

dai cuintiguiarz, e tu capirâs cemût che il citadin, massime il pûar, lu an scomût, parât a toes.

— Ma, alore, al tornare cont di tignisi i zechins e i talaris, a di un che ju ves rûz.

— Sta boa, Nardin! I guviarz la san plui lungje di te. E an improi-bât al citadin di tignisi la monede buine; 'e an dât un tiarmia par consegnale, e podopo tu risejaris di lâ in galere, se ti la cjatavin.

— Ma no jerial sudôr miò, pardiane! Robe mè, sacrosante!

— Viodistu, bisognave jessi svelz. Dai di lôr, fas cont, 'a revin tirât su qualchi miâr di francs in pajament di vore fate subit de-nant de uere. Un ju à tignûs cus-si, in câs di qualchi mâl, o ce sao jo; chel altri al à comprade daur-man dute la mobilie par meti su cjase. Il prin al à cjapade la frea-de, parcè che, dopo de uere, co si tratâ di meti su cjase ançe par lui, chê mobilie stes j'vignî a costâ quatri o cinc rollis tant. E 'o dis-côr di prime uere; par ches-te, tu sâs ben ançe tu, 'e va un'al-tre multipliche par setante e fin par-cent. La robe 'e mantien il valôr, ma la monede dai guviarz 'a ja un valôr pustiz, convezional, cusì ch'è buste la spuze di uere par che smurissi e che j' regni imbast. E no tu sês di sigûr tu, e naneje jo, ch'è padin daj la tissane.

— Disimî inamò une robe, che si cjecarave chê altre sere cà di Tin.

No isal scrit parsore des cjartis di mil: pagabile a vista al portatore? Ce nehal di?

— Nuje, Nardin! Se no ti pla-sês di sunale cul sivilot, ... ch'è merte! 'O tornin là de storie da l'organo e de sô funzion. Une vol-te, — bieci tims! —, veramentri al jere scrit: — pagabile a vista in valuta metallica — àur, si ûl di. Camò la funzion a je defonte, e da l'organo 'e je restade la crepe; fâs cont di lei une lapide in ci-mittieri.

— Ma che vâdin po... Jo 'o soi grîs e stof, Tite; che si la disab-dein i zorins, se intindia di sanâle.

— Propit rê; si dis che a cla-mâ il diaul, dopo no si sa come tornâlu a cjazzâ sot. Cheste faz-zende, une volte inriade, no si pò fermale plu; ma 'l podares ançe dâsi, ch'è vadi a finile in tune maniere dut diferente di ce che un, in di di nê, al puedi scrupulâ. E pal ben da l'umanitât.

Faliseje

Attività artistica

A Casarsa, per l'interessamento di un gruppo di giovani appassionati, è sorto il « Circolo Artistico Fotografico e del Passo Ridotto ». Questo Circolo contribuisce con il mezzo fotografico ad una più profonda ed accurata conoscenza dei valori artistici e tradizionali del nostro Friuli. Il programma è vasto: produzione di cortometraggi, valorizzazione di località poco conosciute, scoperta di nuovi nomi nel campo fotografico provinciale, ecc.

Siamo certi che questa attività troverà la comprensione e l'aiuto di quanti hanno a cuore le sorti artistiche e culturali della nostra regione.

A Colagne, un setole agos indaûr

Di domenie a messe grande, il pleban, par furian si capis, al si lagnave dal pœc sintiment ch'è vœcin i fruz. E par spiegâsi, al contê che un frutin, lât a confessâsi j' disê, fra l'altri, ch'al veve scu-rat un mîl di odalis in te braide di Spiz.

Da fons de glesie si sinti alore une corule inguside: — Viôt, pò, viôt!... I veni dît di no pandi... E jò 'o toi a dissidâlu!

E vie di corte, fûr de puarte.

MARIA DEL FABRO

Direttore responsabile

Reg. Trib. Civ. di Udine n. 20. 1-2-49

Tipografia Arti Grafiche Friulane

TREVISAN

MACHINIS PAR SCRIVI E PAR CALCULA' ACCESSORIS - RIPARAZIONS

Contrade di S. Francesc d'Assisi 1 a — UDIN — Tel. 26-04

ALDO CONTI

UDINE - Via Prefettura, 5
Telefono n. 65-81

RIPRODUZIONE DISEGNI IN TUTTI I SISTEMI
FORNITURE COMPLETE PER STUDI TECNICI

Mobilifizi Torossi

Borc Baldissere, 13 - Tel. 61-31 - Udine

Fabbriche e mostre permanent

LABORATORI DI ARZENTARIE

LEONE MORO

Contrade dai Missionaris, 4
UDIN (dongje dal Seminari)

Boradure darintadure rimitude a gnâf di furniment di glesie



Cafè brustulât

Borc de Pueste
UDIN

Contrade de Pueste (Via Vittorio Veneto) - UDIN

D'G.B. Angeli

Studi professional tecnic-agrari

VIA MANIN, 14 (PRIN PLAN) - TEL. 27-62 - UDIN

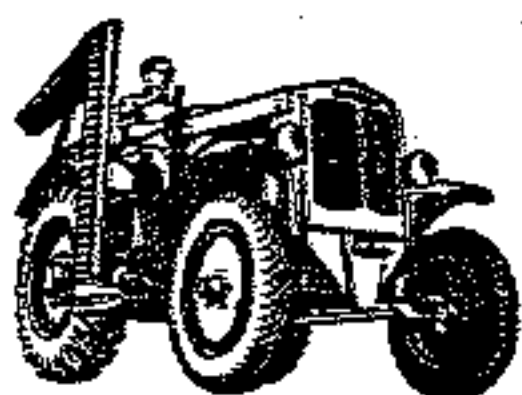
Stimis, consulenzis e arbitraz agrariis - Direccion e ministracion di aziendis agrariis - Praticis completis par otêgni contribuzions statals

Schlüter

MONACO DI BAVIERE

UDIN

Ufizi
assistenze e ven-dite: Viâl de Sta-zion, 17 - Telef.
72-60



Tratôrs e Motôrs DIESEL

Vendita diretta dalla FABBRICA
al Consumatore di

PALETOT per UOMO e SIGNORA

troverete presso il

“Negozio ai Combattenti,,

Piazza XX Settembre, 3 - UDINE - ex Mercato dei Grani

Metri 3 stoffa vestito uomo misto a	L. 4500
Metri 3 stoffa vestito uomo lana a	L. 5500
Metri 3 stoffa vestito uomo cardato a	L. 6500
Metri 3 stoffa vestito uomo pettinato a	L. 7500
Metri 3 stoffa vestito uomo puro lana a	L. 8200

PALETOT UOMO

m. 3 paletot puro lana a L.	7900
m. 3 > > > > L.	8500
m. 3 > > > > L.	8900
m. 3 > > > > L.	9500

PALETOT SIGNORA

m. 3 paletot puro lana a L.	4900
m. 3 > > > > L.	5900
m. 3 > > > > L.	6900
m. 3 > > > > L.	7900

VISITATE I PIU' GRANDI MAGAZZINI ESISTENTI NEL FRIULI
CHE VENDONO AL PREZZO PIU' BASSO

Inoltre troverete di tutto per l'inverno: stoffe ZEGNA, MARZOTTO, LANIFICIO
ROSSI - SCARPE, SCARPONI, STIVALI GOMMA - CAPPELLI e OMBRELLI
MAGLIERIA e BIANCHERIA - COPERTI, COPRILETTI - LANA da materasso

CORREDI DA SPOSA COMPLETI

UDINE - MAGAZZINO DI VENDITA E AMMINISTRAZ. PIAZZA XX SETTEMBRE, 3